

# Dieuwerke Rutgers

Teléfono: +1 352 213 7310

E-mail: dieuwerkerutgers@gmail.com

Nacionalidad: Holandesa

## Educación

---

- Oct 2009 - Nov 2013**      **Doctora en Filosofía (PhD), Educación – financiado por Consulado de Investigación Económica y Social, Reino Unido (ESRC por sus siglas en inglés)**  
Universidad de Cambridge, Facultad de Educación y Clare College.  
Multilingüismo y Desarrollo Metalingüístico en Contexto: Un análisis comparativo de mediación metalingüística en el aprendizaje del alemán como tercer idioma de alumnos de un programa de educación holandés-inglés y alumnos de un programa regular en los Países Bajos (supervisor, Dr. Michael Evans)
- Empleo de la metodología de pensar en voz alta, entrevistas retrospectivas y observaciones de clase para establecer diferencias en las habilidades metalingüísticas de los alumnos y el desarrollo de los mismos en un programa bilingüe de holandés-inglés y un programa de educación secundaria regular en los Países Bajos.
  - Conjunto de una perspectiva psicolingüística y sociocultural en un lente socio-cognitivo para explorar la relación entre multilingüismo, el contexto educativo y habilidades metalingüísticas de los alumnos.
- Oct 2008 - Jun 2009**      **Máster en Filosofía (MPhil) Investigación Educativa – financiado por ESRC**  
Universidad de Cambridge, Clare College y Facultad de Educación  
Título de la tesis (estudio empírico): Aprendiendo un tercer idioma en un marco de educación bilingüe: Una comparación de las estrategias usadas en la producción de escritura de los alumnos de la escuela secundaria holandesa aprendiendo alemán en un programa bilingüe holandés-inglés y en un programa regular.
- Oct 2007 - Jun 2008**      **Máster en Filosofía (MPhil) Investigación de la educación de un segundo idioma**  
Universidad de Cambridge, Clare College y Facultad de Educación.  
Título de la tesis (estudio empírico): Aprendiendo un tercer idioma en un marco de inmersión parcial: una comparación de la motivación de los alumnos de una escuela secundaria holandesa quienes aprenden alemán en un programa bilingüe holandés-inglés y en un programa regular.
- Oct 2004 - Sep 2005**      **Máster en Artes (MA) en Inglés (Literatura Renacentista y Romántica)**  
Universidad de Liverpool, Facultad de Artes.

**Sep 2000 - Sep 2004**      **Equivalente a un Máster en Artes (MA) – 4 años - en Lenguaje y Cultura Inglesa**  
Universidad de Groningen, Facultad de Artes, Países Bajos.

## Experiencia profesional

---

**Oct 2016 - presente**      **Investigadora visitante**  
Escuela de Enseñanza y Aprendizaje. Colegio de Educación, Universidad de Florida

**Mar 2015 - Sep 2016**      **Investigadora asociada**  
Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO) Ecuador, Laboratorio de Interculturalidad.

- **Cursos diseñados y enseñados:**  
Lectura crítica en inglés – 9 semanas de curso para estudiantes de posgrado en ciencias sociales, el objetivo era proveer a los estudiantes habilidades y estrategias para aproximarse, leer y evaluar críticamente investigación científica de ciencias sociales publicada en inglés para respaldar sus trabajos académicos.
- Desarrollo de **Researching Agency in Education and Learning Network** (RAELN – [www.raeln.org](http://www.raeln.org)) mediante el trabajo en el sitio web de la red, la escritura de blogs y la preparación de un evento de networking que es en el Centro de Investigación Avanzada en Educación (CIAE) de la Universidad de Chile en octubre.
- Establecer colaboraciones para explorar los factores lingüísticos, sociales y pedagógicos que afectan el desarrollo de lectoescritura en comunidades indígenas en Ecuador, como parte de un proyecto colaborativo entre FLACSO (Ecuador), Universidad de Cambridge (Reino Unido), y el “Proyecto para el Estudio de Educación Alternativa en Sudáfrica” (PRAESA).
- Aplicación al programa para la Asociación y Movilidad Internacional IPM2015 de la Academia Británica para el proyecto colaborativo (FLACSO, Ecuador; Cambridge, Reino Unido; y PRAESA, Sudáfrica).

**Mar 2014 - Feb 2015**      **Profesora – Investigadora**  
Universidad de las Américas (UDLA) Ecuador, Facultad de Educación (Programa de pregrado ‘Educación preescolar bilingüe’).

- **Cursos diseñados y enseñados:**  
**EDP773-1 Lingüística General (‘Introducción al Bilingüismo’)** – 16 semanas de curso de pregrado (en inglés) en el que se enseñó una introducción al lenguaje, bilingüismo y la terminología relacionada al aprendizaje del idioma en diferentes contextos; factores clave que influyen en el aprendizaje del idioma; beneficios del bilingüismo; efectos cognitivos del bilingüismo (cerebro bilingüe, léxico bilingüe mental, funciones ejecutivas, conciencia metalingüística; aprendizaje L3), incluía un fuerte enfoque en habilidades en escritura de ensayos académicos en las actividades y deberes del curso.

**MET671-1 Metodología de Titulación ('Metodología de Investigación')**

– 16 semanas de curso de pregrado (en español) en el que se enseñó una introducción a la comunidad de investigación educativa, búsqueda de literatura usando bases de datos y términos clave; lectura crítica; planificación de revisión de la literatura; diseño de buenas preguntas de investigación, objetivos y estrategias de investigación educativa (cuantitativa, cualitativa, métodos mixtos); muestreo; casos de estudio; investigación por acción; experimentos; entrevistas; diseño de cuestionarios; observación. En la encuesta 2014 los estudiantes calificaron los objetivos como claros (8.5/10) y que los materiales y actividades facilitaron el aprendizaje (8.5/10) y percibieron un medio de aprendizaje respetuoso, seguro y tolerante a estudiantes diversos (9.1/10).

- Asistir en el Departamento de Investigación y Transferencia del Conocimiento en la planificación de una estrategia de investigación para la Universidad y en la construcción de una comunidad de investigación; se llevó a cabo grupos de escritura académica para el personal de la universidad.
- Supervisión y guía de estudiantes de último año de pregrado en la escritura de sus propuestas de tesis (diseño de un estudio empírico), como parte del curso MET671-1 'Metodología de Investigación'.
- Diseño de tres nuevos cursos (en colaboración con Dra. Tracey Tokuhama Espinosa): 'Introducción al bilingüismo'; 'Educación bilingüe en contextos locales e internacionales'; 'Prácticas de enseñanza bilingüe basadas en evidencia'.

**Sep 2010 -  
May 2011**

**Investigadora invitada**

Universidad de Utrecht, IVLOS (ahora Centro para la Enseñanza y Aprendizaje).

- Contribución y presentación en las sesiones de debate mensuales del equipo de investigación de IVLOS.
- Participación en reuniones de equipo sobre el Contenido y Enseñanza del Lenguaje Integrado (CLIL) de IVLOS.
- Capacitación del transcriptor multilingüe holandés en el procedimiento de transcripción para datos de PhD.

**Oct 2012**

**Asistente de profesor de cursos MPhil y MEd.**

Universidad de Cambridge, Facultad de Educación.

- Estudios de Caso
- Habilidades de lectura crítica

**Oct 2011 -  
Mar 2012**

**Supervisora de proyectos de investigación de último año de pregrado**

Universidad de Cambridge, Facultad de Educación, Tripos parte II, Proyecto de Investigación e indagación (Research & Investigation).

- Estudiante recibió 1° por su proyecto R&I

## Publicaciones

---

**Rutgers, D., & M. Evans.** (2015). 'Bilingual education and L3 learning: Metalinguistic advantage or not?' *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*. doi: 10.1080/13670050.2015.1103698.

**Rutgers, D., & R. de Graaff.** (in review). 'Focus on language in content-based and mainstream foreign language teaching.' *Journal of Immersion and Content-based Language Education*.

## Ponencias

---

**Rutgers, D.** (2012, August 29). 'Multilingualism and metalinguistic development in context: Learning German as a third language in a Dutch-English bilingual education setting and a regular secondary education setting in the Netherlands. In A. Baucal, & J. Radišić (Eds.). *Conference Proceedings: Full Papers*. Paper presented at Patchwork: Learning Diversities, Belgrade (pp. 26-35). Belgrade: Institute of Psychology University of Belgrade.

## Financiamiento y premios

---

- Oct 2012**      **NATED National PhD Days 10-12 Octubre 2012, Oslo, Norway**  
Participante seleccionada; financiada por NATED, Facultad de Ciencias Educativas, Universidad de Oslo, y Facultad de Educación, Universidad de Cambridge.
- 2008-2012**      **ESRC (Consulado de Investigación Económica y Social, Reino Unido) 1+3 Beca completa**  
Matricula + Mantenimiento de estudios MPhil y PhD (4 años).

## Selección de charlas y asistencia a conferencias

---

- Abril 2016**      **Ponente invitada en Conferencia Educación Primaria Bilingüe, EP-Nuffic, Ede, Países Bajos**  
'*Translanguaging* y pedagogía del lenguaje: principios, problemas y potencial pedagógico'
- Octubre 2015**      **Ponente invitada al Centro de Investigación Avanzada en Educación (CIAE por sus siglas en inglés), Universidad de Chile, Santiago de Chile**  
'El papel del lenguaje en la agencia humana y la educación'
- Agosto / Sept. 2012**      **Conferencia *Patchwork*: Diversidades de aprendizaje, EARLI SIG 10 & 21, Universidad de Belgrado, Facultad de Filosofía, Belgrado, Serbia.**  
'Desarrollo del multilingüismo y metalingüismo en contexto: aprendiendo alemán como un tercer idioma en un entorno bilingüe holandés - inglés y en un entorno de educación secundaria regular in los Países Bajos'.

**Abril 2012**      **Conferencia CLIL 2012: de la práctica a las visiones, Universidad de Utrecht, Utrecht, Países Bajos**  
'Educación bilingüe, desarrollo metalingüístico y aprendizaje L3: un estudio de caso en los Países Bajos'.

## Otras actividades académicas

---

**Marzo 2015 - Julio 2016**      **Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO) Grupos de escritura**  
Organizadora y coordinadora de los grupos de escritura académica semanal (2 sesiones por semana) para el personal y estudiantes de FLACSO.

**Marzo 2014 - presente**      **Cambridge Research in Community Language Education (CRICLE) Network**  
Asociada - [www.educ.cam.ac.uk/centres/networks/cricle](http://www.educ.cam.ac.uk/centres/networks/cricle)

**Enero 2014 - presente**      **Researching Agency in Education and Learning Network (RAELN)**  
Miembro fundadora - [www.raeln.org](http://www.raeln.org)

**Marzo 2014 - febrero 2015**      **Universidad de Las Américas (UDLA) Grupos de escritura**  
Organizadora y coordinadora de los grupos de escritura académica semanal (2 sesiones por semana) para el personal y estudiantes de UDLA.

**Febrero - julio 2013**      **Invitada en el Instituto de Enseñanza y Aprendizaje (IDEA), Universidad San Francisco de Quito, Ecuador**

**25 de enero 2013**      **Organizadora del Taller de Investigación para las Ciencias del Lenguaje de Cambridge, 25 de enero 2013, Clare College, Cambridge**  
[www.languagesciences.cam.ac.uk/events/research-workshop-for-phd-students-and-post-docs](http://www.languagesciences.cam.ac.uk/events/research-workshop-for-phd-students-and-post-docs)

**2011/12**      **Comité Organizador de Conferencia de Estudiantes 'Researching Agency in Educational Contexts: Theories and Methods', 11-12 de junio 2012, Universidad de Cambridge, Facultad de Educación**  
Financiada por el Fondo de Apoyo a la Conferencia de la Escuela de Humanidades y Ciencias Sociales (CSHSS por sus siglas en inglés), Universidad de Cambridge.

- Revisión de artículo y presentaciones de posters.
- Organización de catering y promoción de la conferencia.
- Contacto y colaboración con los conferencistas y participantes.
- Reporte escrito de la conferencia para CSHSS.

**2012**      **Grupo de escritura Clare College**  
Organizadora y coordinadora de grupos de escritura académica semanales para estudiantes de maestría y PhD en la Universidad de Cambridge.

## Habilidades de Investigación y Tecnología

---

### Cualitativo

- Estudios de caso.
- Método de pensar en voz alta.
- Método de entrevista retrospectiva.
- Entrevistas semi-estructuradas.
- Análisis de discurso.
- Metodología de descolonización.
- Paquetes de software de análisis cualitativo (NVivo, HyperResearch, ELAN).

### Cuantitativo

- Análisis de datos de cuestionario.
- SPSS (ahora PASW).

### Otro

- Moodle: manejo de clases virtuales.
- Programa de Administración de Referencias Mendeley.
- MS Office (Word, PowerPoint, Excel).

## Idiomas

---

- Holandés: nativo
- Inglés: muy avanzado (de forma oral y escrita)
- Español: fluido (de forma oral y escrita). Completado 'Español como lengua extranjera', Nivel Básico II y Avanzado, Universidad San Francisco de Quito, Cumbayá, Ecuador.
- Alemán: buen entendimiento de alemán (entendimiento de lectura y escucha y buen entendimiento de gramática). Completado (agosto 2009) 'Intensivsprachkurse Deutsch als Fremdsprache' (nivel CEFR B2), Universidad de Saarland, Saarbrücken, Alemania.

## Referencias

---

### **Dr. Michael Evans**

Reader in Education  
Facultad of Educación, Universidad de Cambridge  
184 Hills Road, Cambridge CB2 8PQ, Reino Unido.  
E-mail: mje1000@cam.ac.uk  
Tel: +44 1223 767647

### **Prof. Rick de Graaff**

Profesor de Educación Bilingüe/CLIL, Universidad de Utrecht,  
Facultad de Humanidades, Departamento TLC. Trans 10, Oficina  
1.60.  
3512 JK Utrecht, Países Bajos. E-mail: r.degraaff@uu.nl  
Tel: +31 30 253 3083

**Dr. Tracey Tokuhama-Espinosa** Investigadora afiliada FLACSO/Profesora en Harvard Extension School  
Urb. Las Hiedras, Casa 1. Belisario Quevedo, Cumbayá. Quito, Ecuador.  
E-mail: [tracey.tokuhama@gmail.com](mailto:tracey.tokuhama@gmail.com)  
Mob: +593 9 9700 1736